

PAGINAS ILUSTRADAS



Revista

Semanal

Director, Próspero Calderón.

1908

Tip. Nacional

San José, C. R.



PAGINAS ILUSTRADAS

Cuerpo de Redacción

Sección científica

Dr. don Gustavo Michaud
Don J. Fidel Tristán
Don Anastasio Alfaro

Sección literaria

Don Daniel Ureña
Don Félix F. Noriega
Don León Fernández Guardia

Crítica literaria

Don José Fabio Garnier

Crónica

Don Justo A. Facio (Gastón de Silva)

Sección europea

Dr. don Teodoro Picado (Calibán)

Corresponsal en España (Barcelona)

Don César Nieto

Colaboradores fotográficos

Don H. N. Rudd Sres. Paynter Bros
Don Fernando Zamora Don Félix Robert
Don Max. Rudin Don Federico Mora C.
Fotógrafo
Don Próspero Calderón

NOTAS

Ha bajado á la tumba el estimable caballero don Mariano Montealegre. Hacemos presente á su apreciable familia nuestra sincera condolencia.

En Heredia dejó de existir la estimable señora doña Ninfa Sáez v. de Ulloa. Nuestro sentido pésame para su familia.

El joven estudiante don Luis Fonseca murió en Cartago. Vaya nuestro pésame para su familia.

Acompañamos en su justo dolor á la familia del que fué distinguido caballero don Jorge André, y le deseamos resignación.

Con rumbo á Londres partió el joven don Rubén Umaña á seguir allá sus estudios. Que tenga buen éxito y corone pronto su carrera.

SILUETAS TEATRALES

Josefina Peral.—Es esta la 1.^a tiple seria de la Compañía Gutiérrez que actúa en el Teatro Nacional y cuyos méritos como cantante y como actriz hemos sabido apreciar más de una vez. Posee una cualidad que la hace simpática y atractiva y es su modestia.

Esperanza Iris.—Nuestro compañero Ureña le dedica en el presente número un medallón y con esto y con decir que es la mimada del público, basta para juzgar lo que vale.

José Heras y Modesto Cid.—En la misma Compañía figuran estos dos artistas, quienes en unión de la Iris y la Peral nos han proporcionado ratos bastante agradables. En el género cómico descuella el señor Heras y tiene la cualidad especial de no convertir su mímica en gestos de payaso. El señor Cid se hace notar en el declamado y sus ademanes son los de un viejo luchador del teatro con facultades nada comunes.

El señor Director de la importante Revista ilustrada *Castell's Magazine* de Nueva York, se ocupa actualmente en traducir al inglés el drama de nuestro compañero de Redacción don Daniel Ureña, cuya versión á dicha lengua estará lista dentro de un mes con el objeto de estrenarla enseguida en aquella ciudad norteamericana.

Abundamos en los mejores deseos de que la obra de nuestro amigo tenga feliz resultado.

El estreno de la zarzuelita *Poderes Invisibles*, letra de Eduardo Calsamiglia, música de Mario Sánchez, fué en extremo satisfactorio.

Vaya unida á nuestra voz de aliento la sincera felicitación para el señor Calsamiglia.

El debut del joven tenor nacional Manuel Salazar fué digno de aplauso. Trabajó en la difícil obra *La Tempestad*, y aunque en el declamado deja mucho que desear, en cambio, en el canto mostró dotes especiales y no hay duda de que con el tiempo podrá ser un buen artista. Su voz es vibrante y ataca con seguridad las notas altas.

Lo alentamos para que continúe con perseverancia en el cultivo de su voz y del arte de las tablas y deseamos que coseche muchos laureos.

ROME TIENDA y ALMACEN

TODO CUANTO SE NECESITE P
SURTIDO EXPRESAMENTE DE
RENOVADO POR CADA

TRAU

Gran Fábrica de
FABRICA de AGUAS
Fábrica de I
EL GRAN GUSTO DE MIS CI
la califica como Superio

PLATERIA-PARIS **fotog**

Frente al Parque Fernández

y al Banco de Costa Rica

FÁBRICA

de alhajas sólidas y artísticas,
trabajadas á satisfacción
del más refinado gusto.

ELEGANTES MONOGRAMAS
en esmalte

Y TODA CLASE DE GRABADOS

Compra de oro de alhajas destruídas.

ROMERO

TIENDA y ALMACEN de gran LUJO

TODO CUANTO SE NECESITE PARA VESTIR BIEN
SURTIDO EXPRESAMENTE DE EUROPA Y ASIA.
RENOVADO POR CADA VAPOR

TRAUBE

Gran Fábrica de Cervezas
FABRICA de AGUAS GASEOSAS

Fábrica de Hielo

EL GRAN GUSTO DE MIS CLIENTES

la califica como Superior á cada instante

PLATERIA-PARIS

fotografía Artística

Frente al Parque Fernández

y al Banco de Costa Rica

Este nuevo taller quedará abierto
al público próximamente.

FÁBRICA

de alhajas sólidas y artísticas,
trabajadas á satisfacción
del más refinado gusto.

FOTOGRAFÍAS
de verdadero gusto.

ELEGANTES MONOGRAMAS

MODELOS ORIGINALES

en esmalte

TRABAJOS DE ARTE

Y TODA CLASE DE GRABADOS

Calle de la Estación, frente á la casa
de don Salvador Lara.

Compra de oro de alhajas destruídas.

f. Robert

LINEA
de VAPORES
de la

UNITED FRUIT Co.

La Compañía ha reanudado el servicio semanal entre Limón y Boston con los vapores

Limón, San José y Esparta

Estos rápidos vapores con todas las comodidades modernas, salen cada semana directamente para Boston.

Pasaje de ida \$ 60-00 oro am.

Pasaje de ida y regreso . 110-00 „

Al servicio de la línea á New Orleans se han puesto cómodos vapores que gastan sólo cuatro días y horas en hacer la travesía.

Pasaje de ida \$ 50-00 oro am.

Pasaje de ida y regreso . 80-00 „

Para informes, dirigirse á las Oficinas de la United Fruit Co., en San José ó en Limón.

E. J. HITCHCOCK, Administrador.

IMPORTANTE.—Los pasajeros deben presentarse al Cónsul Americano en San José ó Limón, tres días consecutivos antes de embarcarse para New Orleans ó Mobile, á fin de obtener una constancia de haber permanecido en estos lugares durante dichos tres días.

Páginas Ilustradas

Revista Semanal

Año V ★ Director, Próspero Caldeira

Nuestra revista

Por falta de algunos materiales de fotografía no se ocupó, en su debido tiempo, de un asunto de importancia para Costa Rica, como es la instalación de la Corte de Justicia Centro Americana, institución llamada los cinco pueblos hermanos.

Este hecho histórico, que mal que pese á el buen nombre de esta sección de la América Central, consignado gráficamente, por lo menos en la medida de las columnas de esta modesta publicación.

En el deseo, pues, de que tan notable acontecimiento en el extranjero, publicamos hoy alguno asunto dicho.

Páginas Ilustradas aprovecha esta oportunidad para dar el más atento y respetuoso saludo de bienvenida á Licdo. don Manuel Cabral, Doctor don Nicolás Castro, así como también á las demás distinguidas autoridades de las legaciones de Guatemala, El Salvador y Nicaragua, y el Gobierno de Costa Rica, y las cuales vienen á instalarse en la Corte de Justicia Centro Americana.

Que su permanencia aquí les ofrezca un cordial saludo y más sinceros deseos de esta revista.

San José, Costa Rica. — América Central. —

Páginas Ilustradas

Revista Semanal

Año V ★ Director, Próspero Calderón ★ Nos. 211 - 212

Nuestra revista

Por falta de algunos materiales de fotograbado, *Páginas Ilustradas* no se ocupó, en su debido tiempo, de un asunto de tanta importancia y trascendencia para Costa Rica, como es la instalación en Cartago de la Corte de Justicia Centro Americana, institución llamada á mantener la paz entre cinco pueblos hermanos.

Este hecho histórico, que mal que pese á muchos, levanta muy alto el buen nombre de esta sección de la América del Centro, debe quedar consignado gráficamente, por lo menos en la medida de nuestras fuerzas, en las columnas de esta modesta publicación.

En el deseo, pues, de que tan notable acontecimiento sea bien conocido en el extranjero, publicamos hoy algunos fotograbados relativos al asunto dicho.

Páginas Ilustradas aprovecha esta oportunidad para presentar su más atento y respetuoso saludo de bienvenida á los Excelentísimos Señores Licdo. don Manuel Cabral, Doctor don Nicolás Angulo y don Francisco Castro, así como también á las demás distinguidas personas que completan las legaciones de Guatemala, El Salvador y Nicaragua, acreditadas ante el Gobierno de Costa Rica, y las cuales vienen á este país por asuntos relacionados con la Corte de Justicia Centro Americana.

Que su permanencia aquí les ofrezca un bienestar completo, son los más sinceros deseos de esta revista.

San José. Costa Rica. — América Central. — 6 de setiembre de 1908

4º—Instrucción pública

Colegio Superior de Señoritas

FUNDACIÓN

El mejor documento que se puede presentar referente á la fundación de este importante plantel, es el decreto por el cual se crea, que es el siguiente:

DECRETO Nº III

BERNARDO SOTO,

Presidente Constitucional de la República de Costa Rica,

y General en Jefe del Ejército,

DECRETO:

Artículo I.—Fúndase por el Estado en la capital de la República un colegio destinado á la enseñanza secundaria de mujeres y á la formación de maestras de enseñanza primaria elemental y superior.

Artículo II.—Iguales colegios se establecerán en las demás capitales de provincia, cuando lo soliciten las Municipalidades y concurren á los gastos de fundación y entretenimiento, en la proporción que determina la ley.

Artículo III.—Las alumnas que hubieren terminado sus estudios y sufrido examen satisfactorio en las asignaturas de IV grado de las escuelas comunes, serán admitidas en los colegios, previa presentación de certificados expedidos por la Directora de la escuela y el Inspector provincial respectivo.

Las jóvenes que no hubieren cursado en los establecimientos públicos, sufrirán un examen de admisión sobre las materias y en las condiciones que indique el reglamento.

Artículo IV.—Las materias de enseñanza son:

- 1º.—Instrucción moral
- 2º.—Lengua Castellana
- 3º.—Elementos de literatura antigua y moderna
- 4º.—Inglés y Francés
- 5º.—Geografía y Cosmografía
- 6º.—Historia General y especial de Costa Rica
- 7º.—Aritmética, elementos de Geometría y nociones de Contabilidad
- 8º.—Elementos de Física, Química é Historia Natural
- 9º.—Higiene
- 10º.—Economía Doméstica
- 11º.—Elementos de Instrucción Cívica y Nociones de Derecho en su aplicación á los usos comunes de la vida
- 12º.—Dibujo y Caligrafía
- 13º.—Canto
- 14º.—Labores
- 15º.—Gimnástica



Miss Marian Le Cappellain

Ex-Directora del Colegio Superior de Señoritas

Artículo V.—La enseñanza abraza cinco años de estudios, distribuidos en dos divisiones: una elemental de tres años y otra superior de dos años.

Cuando los edificios destinados á la segunda enseñanza lo permitan se establecerán cursos inferiores que durarán cinco años, destinados á preparar alumnas para los secundarios.

Artículo VI.—La división superior se compone de dos secciones:

- Sección Literaria
- „ Pedagógica

Artículo VII.—Durante los dos años de esta materia de enseñanza obligatoria y de enseñanza...

Artículo VIII.—Las alumnas de la sección p de maestras de enseñanza primaria superior, recib de psicología y de pedagogía teórica y práctica.

Artículo IX.—Las aspirantes al diploma de n minarán sus estudios en el primer año de la divisió gología y ejercicios prácticos en la escuela de aplica

Artículo X.—El Estado costeará un número tribuirán por provincias tomando por base la pobl residan en la capital, no disfrutarán de pensión alg

Artículo XI.—Los colegios dependen directan Pública y estarán colocados bajo la autoridad d dará por maestros y maestras de inteligencia é i con diplomas académicos y normales.

Artículo XII.—Cada colegio tendrá un conse duos nombrados por el Ministerio, de los cuales

Artículo XIII.—Al fin de cada año escolar su ra poder pasar al curso siguiente.

Artículo XIV.—El plan de estudios, distribu nerales, serán formados de acuerdo con el Ministeri

Artículo XV.—Son aplicables á los colegios de en cuanto á la disciplina, régimen y organización im mento número XVIII del 17 de diciembre del año p

Artículo XVI.—Las alumnas de la sección su recibirán diplomas ó certificados en la forma que d

Artículo XVII.—El Ministro de Instrucción P acuerdos necesarios para el desarrollo y cumplimen Dado en el Palacio Nacional, en San José, á l de mil ochocientos ochenta y ocho.

BERNARDO SOTO

El Ministro de Instrucción Pública,

MAURO FERNANDEZ

Este decreto es suficiente para demostrar la fundación de este importante plantel.

DIRECTORES

El Colegio ha tenido solamente dos directores: la señorita Marian Le Cappellain y el señor don José Fidel Tristán.

Estos dos en propiedad, pues interinamente han desempeñado la Dirección la señorita Mariana Montealegre, en 1902 por haberse ido la señorita Le Cappellain para Europa, y últimamente el señor don Miguel Obregón por motivo de salud del señor Tristán.

La historia de la Dirección del Colegio se puede resumir en tres decretos, el primero con fecha 21 de enero de 1888 en que se nombra para directora á la señorita Le Cappellain; el segundo de fecha 5 de febrero de 1888 en que se acepta la renuncia y el tercero de fecha 5 de febrero de 1888 en que se nombra para director á don José Fidel Tristán.

Los tres decretos son los siguientes:

Palacio

EL GENERAL PRESIDENTE DE LA R

ACUERDA:

Artículo I.—El personal docente del Colegio Su

Lic. franc

Ex-Direct

Artículo VII.—Durante los dos años de estudios de la división superior, habrá materia de enseñanza obligatoria y de enseñanza facultativa.

Artículo VIII.—Las alumnas de la sección pedagógica que aspiren al diploma de maestras de enseñanza primaria superior, recibirán un curso de álgebra elemental, de psicología y de pedagogía teórica y práctica.

Artículo IX.—Las aspirantes al diploma de maestra de enseñanza primaria, terminarán sus estudios en el primer año de la división superior, con un curso de pedagogía y ejercicios prácticos en la escuela de aplicación.

Artículo X.—El Estado costeará un número determinado de becas, que se distribuirán por provincias tomando por base la población. Las alumnas cuyas familias residan en la capital, no disfrutarán de pensión alguna.

Artículo XI.—Los colegios dependen directamente del Ministerio de Instrucción Pública y estarán colocados bajo la autoridad de una directora. La enseñanza se dará por maestros y maestras de inteligencia é idoneidad notorias ó comprobadas con diplomas académicos y normales.

Artículo XII.—Cada colegio tendrá un consejo; formarán parte de él tres individuos nombrados por el Ministerio, de los cuales uno, al menos, será una señora.

Artículo XIII.—Al fin de cada año escolar sufrirán las alumnas un examen para poder pasar al curso siguiente.

Artículo XIV.—El plan de estudios, distribución de materias y programas generales, serán formados de acuerdo con el Ministerio.

Artículo XV.—Son aplicables á los colegios de segunda enseñanza de señoritas en cuanto á la disciplina, régimen y organización interior, las disposiciones del Reglamento número XVIII del 17 de diciembre del año próximo pasado.

Artículo XVI.—Las alumnas de la sección superior que terminen sus estudios, recibirán diplomas ó certificados en la forma que determine el reglamento.

Artículo XVII.—El Ministro de Instrucción Pública expedirá los reglamentos y acuerdos necesarios para el desarrollo y cumplimiento de esta ley.

Dado en el Palacio Nacional, en San José, á los catorce días del mes de enero de mil ochocientos ochenta y ocho.

BERNARDO SOTO

El Ministro de Instrucción Pública,

MAURO FERNANDEZ

Este decreto es suficiente para demostrar la fundación de este importante plantel.

DIRECTORES

El Colegio ha tenido solamente dos directores; la señorita Marian Le Cappellain y el señor don José Fidel Tristán.

Estos dos en propiedad, pues interinamente han desempeñado la Dirección la señorita Mariana Montealegre, en 1902 por haberse ido la señorita Le Cappellain para Europa, y últimamente el señor don Miguel Obregón por motivo de salud del señor Tristán.

La historia de la Dirección del Colegio se puede resumir en tres decretos, el primero con fecha 21 de enero de 1888 en que se nombra para directora á la señorita Le Cappellain; el segundo de fecha 2 de febrero de 1908, donde se le acepta la renuncia y el tercero de fecha 3 de marzo de 1908 donde se nombra para director á don José Fidel Tristán.

Los tres decretos son los siguientes:

Palacio Nacional, 21 de enero de 1888.

EL GENERAL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA,

ACUERDA:

Artículo I.—El personal docente del Colegio Superior de Señoritas fundado en



Lic. Francisco Montero Barrantes

Ex-Director del Liceo de Costa Rica

esta capital por decreto número tres del catorce del mes en curso se compondrá:

- a.—De una Directora
- b).—De dos ó más profesoras ordinarias
- c).—De los profesores ó profesoras auxiliares que fueren necesarios.

Artículo II.—Encárguese interinamente la dirección del establecimiento á la señorita Marian Le Cappellain y nóbrase como profesoras ordinarias á las señoritas Francisca Schardinger y Ana Ferrier. La primera gozará de la dotación mensual de \$ 100-00 y las dos últimas de la de \$ 75-00, según lo estipulado en el contrato del 2 y 12 del mes en curso.—publíquese.—SOTO.



Don Zacarías Salinas

EX-Director del Liceo de Costa Rica

El Ministro de Instrucción Pública,

FERNANDEZ

CARTERA DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA

Nº 878

San José, 26 de febrero de 1908

El Presidente de la República

ACUERDA:

Admitir la renuncia presentada por la señorita Marian Le Cappellain del cargo de Directora del Colegio Superior de Señoritas, darle las gracias por sus servicios en el desempeño de aquel puesto y recargar interinamente la dirección del establecimiento en el Subdirector don J. Fidel Tristán.—Publíquese.—GONZÁLEZ VÍQUEZ.

El Secretario en el Despacho de Instrucción Pública,

ANDERSON

CARTERA DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA

Nº 895

San José, 5 de marzo de 1908

El Presidente de la República

ACUERDA:

Nombrar á don José Fidel Tristán para Director del Colegio Superior de Señoritas; suprimir la plaza de Subdirector del mismo establecimiento que actualmente desempeña, y asignarle la dotación mensual de (C 300-00) trescientos colones por el cargo para que ahora se le nombra y por la dirección de la escuela anexa al Colegio.—Publíquese.—GONZÁLEZ VÍQUEZ.

El Secretario en el Despacho de Instrucción Pública,

ANDERSON

La señorita Le Cappellain, natural de Inglaterra, nació en Jersey el 23 de mayo de 1851.

Principió sus estudios en Guarnessey, y á la edad de 14 años se trasladó á York, donde los terminó.

Un año de maestra duró en Inglaterra, y en 1872 se trasladó á Costa Rica como institutriz de la familia Zaldívar.

Después de tres años, cuando la antes dicha familia se trasladó al Salvador, abrió una escuela privada que duró hasta 1886; en 1887 lo pasó en Europa, y en 1888 se hizo cargo de la Dirección del Colegio Superior de Señoritas, puesto que desempeñó hasta el 26 de febrero de 1908.

Hoy la señorita Le Cappellain vive retirada en una escuela privada.

La señorita Directora en sus 20 años de vida por no pertenecer á la secta Católica Apostólica han encerrado en un molde muy estrecho que no religiosas no deben mezclarse con la instrucción deben nacer en el hogar, desarrollarse en el hogar.

Se ha criticado mucho diciendo que ella es

Don José Fidel Tristán, nació en esta ciudad en sus primeros estudios en la escuela privada de don

En 1908, como queda apuntado, fué nombrado

En el 94 fué nombrado Entomólogo del Museo de Chile donde al cabo de algunos años obtuvo el grado de Bachiller en Ciencias Físicas y Naturales.

Desde su regreso ha servido en la enseñanza Química del Liceo y del Colegio, en la Escuela Normal de Subdirector y Regente del Colegio y Escuela de Señoritas.

En 1908, como queda apuntado, fué nombrado

El 16 de enero de 1907, fué nombrado miembro del Comité de Instrucción de Washington.

Para concluir acerca de la Dirección del Colegio que le ha costado al Gobierno poco en comparaci

12 de agosto de 1908.



Una hacienda de ganado en

Hoy la señorita Le Cappellain vive retirada de la enseñanza pública, pero tiene una escuela privada.

La señorita Directora en sus 20 años de gobierno fue objeto de varios ataques, por no pertenecer a la secta Católica Apostólica Romana; los que así lo han hecho, se han encerrado en un molde muy estrecho que no les permite comprender que las ideas religiosas no deben mezclarse con la instrucción pública, sino que las ideas religiosas deben nacer en el hogar, desarrollarse en el hogar y ser para el hogar.

Se ha criticado mucho diciendo que ella es extranjera, y en este punto me callo.

Don José Fidel Tristán, nació en esta ciudad el 6 de setiembre de 1874, hizo sus primeros estudios en la escuela privada de don Dolores Morales y don Francisco Picado.

Los continuó en las escuelas públicas y el 16 de enero de 1894 le fué conferido el grado de Bachiller en Ciencias.

En el 94 fué nombrado Entomólogo del Museo Nacional, y el 97 partió para Chile donde al cabo de algunos años obtuvo el título de profesor de Estado en Ciencias Físicas y Naturales.

Desde su regreso ha servido en la enseñanza, ya como profesor de Física y Química del Liceo y del Colegio, en la Escuela de Comercio y en la de Farmacia. Como Subdirector y Regente del Colegio y Escuela Anexa, respectivamente.

En 1908, como queda apuntado, fué nombrado Director del Colegio de Señoritas.

El 16 de enero de 1907, fué nombrado miembro de la Sociedad Geográfica de Washington.

Para concluir acerca de la Dirección del Colegio, me es muy grato poder decir que le ha costado al Gobierno poco en comparación con la del Liceo de Costa Rica.

José M. Fristán

12 de agosto de 1908.



Una hacienda de ganado en Santa Clara

Fot. Ruedd

3579

Hace algún tiempo tuve ocasión de visitar todos los departamentos que ocupan los Archivos Nacionales y de imponerme por mí mismo del trabajo que demanda ese servicio público y, sin que se me tache de exagerado, nunca fui tan agradablemente sorprendido, nunca se excitó con mayor entusiasmo mi admiración, como en aquel rato de fruición espiritual, que no en otros términos puedo calificarlo; y es que allí se destacan, casi de un golpe de vista, la importancia nacional de los archivos y la labor, tan fecunda como inteligente, de todos sus empleados; lo que es más: da se una cuenta exacta del movimiento habido en todos los departamentos, marcado con el sello del orden, del método y de la diligencia en conjunto armónico, de tal manera que, á la verdad, no se pierde un minuto en la diaria labor, como una máquina obedeciendo con exactitud matemática á la fuerza impulsiva de su acción.

Respirase en los archivos cierto ambiente que parece penetrar en el alma, conduciendo á la meditación, que palpita sobre todo aquel mundo del pasado, de recuerdos tradicionales, que se anhela se conserven como reliquias de familia, que mantienen fresca la memoria de todo lo que formó parte integrante de nuestra vida nacional. La Sección histórica al respecto, cómo cautiva el ánimo, impulsando su curiosidad! No en vano intelectuales de espíritu investigador incansable, como Francisco María Iglesias, León Fernández, Cleto González Víquez, Ricardo Fernández Guardia y Anastasio Alfaro han formado de los archivos algo así como su casa solariega, beneficiando al país con el valioso producto de sus estudios, al igual de Manuel María Peralta desde Europa.

Entre otras curiosidades vi allí el *Libro de Figueroa*, colocado en un aparato especial. Tuvo que ser mucha la cortesía del Director de los Archivos, don Rafael Meza Noguera, quien me acompañaba en aquella excursión por nuestro pasado—para que no exhalara ni una queja de fastidio con mi abstracción en presencia de aquel libro, que ojeé con avidez desde la carátula hasta el fin, en largas dos horas que viví con mis antepasados, gracias al notable ingenio y á la rara diligencia del señor Figueroa. Yo respiraba allí hasta el perfume de las silvestres flores de la naturaleza en aquellos remotos tiempos de la dominación española, cuando los indígenas vivían en las montañas, conaturalizados, como las aves en los bosques. ¿Por qué no se ha impreso el *Libro de Figueroa*, ya que de tal manera impresionan sus páginas? ¿Por incorrecto? Lo es, y bastante, la parte literaria; pero como original é interesante en el fondo, no hay en nuestra bibliografía otro que lo supere. Vulgarizárase en la juventud y en el pueblo, con beneplácito general, el conocimiento del pasado de Costa Rica. Así, ese libro sería casi tan útil, en su género y esfera, como en su alta categoría, el escrito por Ricardo Fernández Guardia sobre "El descubrimiento y la conquista",—obra que en nuestra bibliografía histórica resalta por su gran mérito, resumen el más acabado de la antigua historia patria, que el ilustre padre del autor desentrañara, con toda la documentación auténtica, de los archivos de la América Central y de España, labor de muchos años y de paciencia benedictina, que bien ha merecido el aplauso unánime de los costarricenses.

Muchas páginas de aquel libro están ilustradas con dibujos ad-hoc, todos interesantes; pero uno me llamó especialmente la atención: el que representa una silla de la cual tirau, cada uno por su lado, un clérigo y un gobernador, y en qué lugar! en el presbiterio de un templo, convertido en arena de combate. ¿Y esto? exclamé instintivamente; y el amable Director se apresuró á decirme: "Eso representa el célebre pleito de la silla, habido en Cartago hace tres siglos" y me llamó á la otra sección histórica, sacó un legajo de trescientos años y lo puso en mis manos. Lo revisé con avidez; apenas pude leerlo, ayudado con lo impreso, á guisa de traducción; impreso que se registra de la página 142 á la 147 de la "Historia de Costa Rica durante la dominación española", escrita por León Fernández. Había allí letras ilegibles para mí, pero no menos hermosas, características, acaso de las mejores de su siglo, cosa rara en la pluma

de un obispo, pues la acusación aparece escrita de Villareal, obispo de Nicaragua y Costa Rica, tal en Cartago. No está en el proceso la sentencia obtuvo del Archivo de Indias, y completó el ruibar de crónica.

Mi visita fué larga; un día entero abusó el Director, que se dispuso á atenderme y servirme á primera vista, parecía un laberinto, pero que á mo, da el conocimiento cabal del orden, basand allí reina, dando á conocer el impropio trabajo de se cuentan algunas señoritas que, en sus esfuerzos cometido, no les van en zaga á los hombres, me ción de sus superiores y de la opinión pública e aquella oficina se puede hacerla desmerecer en dola en algo así como asilo de pensionados, seg de la capital. No trato de entablar polémica s baldía, una vez que el señor Meza ha defendido su obra unida á la de sus subalternos, hasta de

Ya que, por la actual penuria del tesoro n fomento de la oficina de los Archivos Nacionales desta situación, mientras llega la oportunidad d exigencia pública, comenzando por constar un tual, ya que éste es de todo punto insuficiente p dietes que allí existen y los que diariamente se la administración del Estado, al extremo de que se, ¿qué mucho que pudiera colocarse allí el mus Todo está ocupado, en verdad; pero la atinada e pejado el caos que antaño parecía prevalecer, d expediente, á veces, equivalía á desentrañar de



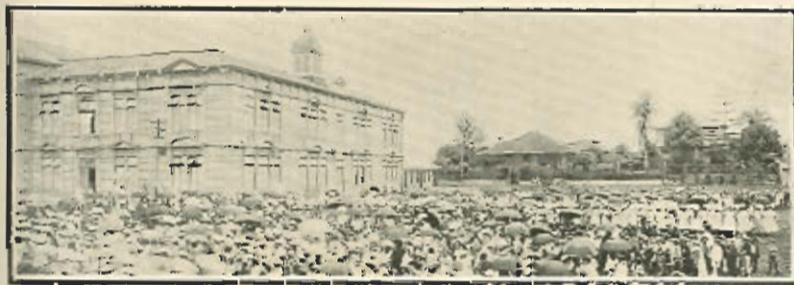
Los alumnos de las escuelas y colegios frente al ed

de un obispo, pues la acusación aparece escrita de puño y letra del Dr. Pedro de Villareal, obispo de Nicaragua y Costa Rica, á la sazón con asiento accidental en Cartago. No está en el proceso la sentencia, pero nuestro historiador la obtuvo del Archivo de Indias, y completó el ruidoso hecho, que podemos calificar de crónica.

Mi visita fué larga: un día entero abusando de la amabilidad del señor Director, que se dispuso á atenderme y servirme como de cicerone en aquello que á primera vista parecía un laberinto, pero que á poco de explicado el mecanismo, da el conocimiento cabal del orden, basando en la más estricta lógica, que allí reina, dando á conocer el impropio trabajo de los empleados, entre los cuales se cuentan algunas señoritas que, en sus esfuerzos por el lleno completo de su cometido, no les van en zaga á los hombres, mereciendo unos y otros la aprobación de sus superiores y de la opinión pública en general. Sólo no conociendo aquella oficina se puede hacerla desmerecer en el concepto público, convirtiéndola en algo así como asilo de pensionados, según dió á entender un periódico de la capital. No trato de entablar polémica sobre el particular, porque sería baldía, una vez que el señor Meza ha defendido con la exactitud de los números su obra unida á la de sus subalternos, hasta demostrar la injusticia del ataque.

Ya que, por la actual penuria del tesoro nacional, no es posible el mayor fomento de la oficina de los Archivos Nacionales, que se le mantenga en su modesta situación, mientras llega la oportunidad de llenar, con toda amplitud, esa exigencia pública, comenzando por construir un segundo piso en el edificio actual, ya que éste es de todo punto insuficiente para contener los miles de expedientes que allí existen y los que diariamente se reciben de diversas oficinas de la administración del Estado, al extremo de que falta espacio hasta para moverse; ¿qué mucho que pudiera colocarse allí el museo, que es como su complemento! Todo está ocupado, en verdad; pero la atinada dirección del señor Meza ha despejado el caos que antaño parecía prevalecer, de tal manera que encontrar un expediente, á veces, equivalía á desentrañar de la tierra la piedra filosofal.

Franquillino Chacón



Los alumnos de las escuelas y colegios frente al edificio de las Escuelas Graduadas

Fot. Rudd

Estuve hace unas semanas con ciertas molestias de patología interna y un médico que tengo para las ocasiones, me dijo:

—Perico; en cuanto venga el buen tiempo... á tomar aguas y fresco á Carlsbad, Caunterets ó Suiza; y esto sería lo mejor.

—Hombre—le contesté—lo mejor sería que no tuviera necesidad de ir á ninguna parte, pero ya que me aconsejas eso como médico, pon la otra mitad como amigo y ofréceme unos cuantos centenares de francos para la receta, en la seguridad de que, siendo cosa tuya no he de desairarte.

—Ay, Perico!—contestó—me has herido en la fibra más sensible y no sabes cuánta es mi pena por no poderte complacer...

—Ya, ya; mézclese, háganse diez papelitos y tómese uno cada dos horas. Anda, anda, lárgate, Galeno de *maison meublée*.

Y se fué.

Quien no se ha ido he sido yo; pero para consolarme de ello y buscar algo de compensación al calor que nos asola...? es asola ó asuela? ¿qué le parece á Gagini?... y nos está derritiendo, me voy al boulevard, pido un... cualquiera cosa frappé, cojo los periódicos, leo las noticias de Teberán (no confundirlo con Máximo que no tiene Hache) que es la capital de Persia y ya me tienen ustedes aliviado; porque para calor TEHERÁN, y para fresco... el Sha.

¡¡Carambita y cómo las gasta ese caballero!!

Su sistema de... disolución parlamentaria es de lo más sencillo y emocionante.

Tómense unos cañones; colóquense delante del Palacio de la Representación Nacional (con N mayúscula) procúrese que estén dentro todos ó la mayor parte de los diputados, y... ¡bom!... ¡bom!... Borrobóm!!!! disuélvase todo junto y que vuelvan por otra.

Allí quisiera yo ver á los Tobías y á los Enríques!!!

Y lo mejor del asunto es que los embajadores inglés y ruso, dicen que hay que sostener ese... SHA, contra viento y marea y que patatín, y que patatán... Como diría Borges.

¡¡Vaya un pisto!! Inglaterra, el país de más amplia libertad, y Rusia que es... el viceversa más... viceversa que pueda haber.

Son el demonio esos diplomáticos.

¿Pues y en Marruecos? Parece que están jugando á cara ó Cruz.

Tiran y unas veces cae de Aziz y otras de Hafid; pero me parece, salvo la opinión de Cano, que el que montará será Hafid, que á las veinticuatro horas de entrar en Fez ya se había casado cinco veces y despanzurrado á una docena de amigos de la infancia.

Y dicen las gentes que va á haber otra conferencia de Algeciras. ¡¡Alah nos proteja!! Si eso llega á realizarse va á arder todo el Imperio.

Mambrú no va á la guerra, pero Mr. Fallieres se va á Copenhague y un poquito más arriba, á Reval; que es donde estuvo hace poco el Eduardo VII, visitando al Kzar. Lo mismo va á hacer Fallieres.

A cuántas meditaciones se presta eso de que el poderoso Emperador de todas las Rusias tenga que poner en remojo á sus visitantes para no exponerlos á las caricias de los nihilistas.

Y si se me guarda el secreto diré que Nicolás II aún no ha desembarcado después de la entrevista con Eduardo VII.

¡¡Qué gusto, pero qué gusto debe de dar pueblo!!

Y ahora una noticia que regocijará á los El Papa recibió ayer en solemne audiencia (sé que es) y al despedir á los canónigos expresaba su satisfacción por haber recuperado el Capitulo las im en Sicilia que antiguamente pertenecían á la C no sé por qué, pasaron á la de Italia.

El Capitulo no había antes intentado reivindicar de aquellos dominios, pero hace algún tiempo, política del actual Papa Pío X con el Quirinal, se reanuda las relaciones entre éste y el Vaticano, entabló el sido atendida por la casa de Saboya, que ha sacado al importe de las rentas atrasadas, y, naturalmente des elogios de la casa Real italiana. ¡¡No faltan

Dicen los que todo lo saben y todo lo buscan aproximación entre el Vaticano y el Quirinal.

¿Nada más que síntoma?

Pues habrá que agarrarse cuando la apro

París, 5 de julio de 1908.



Los escolares esperando á los Delegados del ferrocarril al Atlántico

*

*

*

¡¡Qué gusto, pero qué gusto debe de dar reinar así, tan amado uno de su pueblo!!

* *

Y ahora una noticia que regocijará á los católicos.

El Papa recibió ayer en solemne audiencia al Capítulo liberiano (que no sé qué es) y al despedir á los canónigos expresó Su Santidad la satisfacción que sentía por haber recuperado el Capítulo las importantes rentas de propiedades en Sicilia que antiguamente pertenecían á la Corona de España, y que después, no sé por qué, pasaron á la de Italia.

El Capítulo no había antes intentado reivindicar su derecho á las rentas de aquellos dominios, pero hace algún tiempo, cuando á consecuencia de la política del actual Papa Pío X con el Quirinal, se modificaron favorablemente las relaciones entre éste y el Vaticano, entabló el Pontífice una reclamación que ha sido atendida por la casa de Saboya, que ha satisfecho ya dos millones de liras, importe de las rentas atrasadas, y, naturalmente, los canónigos hicieron grandes elogios de la casa Real italiana. ¡¡No faltaba más!!

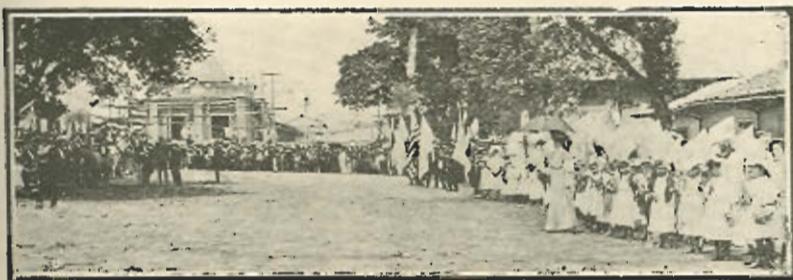
Dicen los que todo lo saben y todo lo husmean, que eso es un síntoma de aproximación entre el Vaticano y el Quirinal.

¿Nada más que síntoma?

Pues habrá que agarrarse cuando la aproximación sea real.

Perico Hurrón

París, 5 de julio de 1908.



Los escolares esperando á los Delegados en la Estación del ferrocarril al Atlántico

Fot. Rudd

* *

* *

Momentos de sinceridad

OJO Y ALMA. Poesías de Santiago Argüello (Nicaragua)

17.—Dice Vargas Vila en el interesante prólogo que escribió para el libro *Ojo y Alma* de Santiago Argüello: «en América, la mayoría de los poetas ha deshonrado la Poesía; ellos han tenido una pose; y no han acertado nunca a tener una Actitud; una Actitud digna, frente a las cosas nobles y fuertes de la Vida; y, esa cosa, viva y vivaz, que es la Dignidad del Genio, ellos la olvidaron, ellos la entregaron de rodillas, como una rosa de oro, a los despotismos que los fanatizaron y los sobornaron.....» Y tiene razón, mucha razón quien así se expresa; nuestros poetas—la mayoría de ellos, entendámonos—mendigan, alrededor de las casas presidenciales y de los ministerios de las repúblicas americanas, un puesto, para conseguir el cual no dudan en quemar incienso en los altares de esas casi divinidades que son muchos de los jefes de Esta-



Sala en que se verificó la instalación de la Corte de Justicia Centro Americana en la ciudad de Cartago

Fot. Rull

do en América. A cada instante, nosotros los críticos recibimos libros y más libros, en prosa y en verso, cuya única finalidad no es el cultivo del arte, sino el ansia de llegar a ser alguien en el movimiento político de la propia nación. Poesías malas, prosas pobres, novelas de escaso mérito, estudios críticos en donde se olvida la personalidad literaria del autor para fijarse únicamente en el color político de sus ideas; esa es, en general, la producción intelectual de la América contemporánea. Los jóvenes porque son jóvenes y porque necesitan abrirse paso, los viejos porque son viejos y porque deben armarse contra los empujes de los que empiezan, lo cierto es que los unos y los otros buscan el amparo de los poderes constituidos, como si la pro-

tección oficial bastase a consagrar poeta, novelista, etc. Con el valor que les concede su grandeza, los libros y folletos con una fecundidad extraordinaria solo de esa manera pueden hacerse recordar de...

El miedo de la mediocridad es demasiado, es demasiado numerosa; esa mediocridad adolece nuestros mejores esfuerzos; su vanidad, eso que las sociedades de bombos mutuos aumentan una de ellas un número infinito de miembros, loores en honor del más mezquino y del más estúpido.

Santiago Argüello ha sido uno de los poetas que aquella afrenta. Su libro *Ojo y Alma* (París, Bouquard) en donde predomina la sinceridad y la independencia, con versos, hojas de album, son enérgicos himnos de amor a la vida y a la verdad. Aquí se ve de los desengaños, de un alma en la cual hay

un sollozo melódico que arde
un adiós que en las sombras
se sacude las plumas,
y, en un ángulo triste,
como un insecto penumbra
el zigzag ramoroso de un
que vuela en la penumbra.

Allá, se oyen los elogios que una mente enardece sus ensueños. No hay, en el libro, poesía que sea como aquella *Elegía Cuarta* en la cual el labrado

Oh! si tú supieras
el tesoro que esconde el bos

El perfume es allá vida
Aspira fuerte, y tiéndete en
cuando cruje el ramaje bajo
y una lluvia de pétalos derr

Y, del toro magiente que
como huele el hocico, cuando
el humo de su aliento en la

La entreabierta granada
pinceles, la lumbre, al desceñ
Parece que en el pétalo
se ha prendido el fulgor de s

Cruza el maíz. Verás
canta en la buelta, de lo rub
que, bajo el rayo de la luz te
abre su estuche al apretado
para darte, al pasar, su risa

Y, cuando en el verjel
si te halaguen los rústicos p
buscarás en mi pecho la aleg
Porque hay más flores, p
en el campo de mi alma, ama

Más lejos encontraréis la tristeza sincera de un

tección oficial bastase á consagrar poeta, novelista ó crítico á quien lo es sólo de ocasión. Con el valor que les concede su grande miedo, escriben y escriben, dan á luz libros y folletos con una fecundidad extraordinaria porque ellos, astutos, saben que solo de esa manera pueden hacerse recordar de quienes los protejen.

El miedo de la mediocridad es demasiado grande y la mediocridad en América es demasiado numerosa; esa mediocridad aduladora y adulada es la que aún hoy, ahoga nuestros mejores esfuerzos; su vanidad es tan grande como su miedo: es por eso que las sociedades de bombos mutuos aumentan, aumentan siempre contando cada una de ellas un número infinito de miembros los cuales se comprometen á cantar loores en honor del más mezquino y del más estúpido de sus compañeros.

«Santiago Argüello ha sido uno de los pocos que han redimido la Poésía de aquella afrenta.» Su libro *Ojo y Alma* (París, Bouret, 1908) es una colección de poesías en donde predomina la sinceridad y la independencia: son cantos tristes del hogar, son tersas hojas de album, son enérgicos himnos á la inteligencia y á la luz vivificante, son, en fin, un conjunto de bellezas en las cuales el poeta externa su amor, su grande amor á la vida y á la verdad. Aquí se ven las angustias de un alma víctima de los desengaños, de un alma en la cual hay

un sollozo melódico que arulla:
un adiós que en las sombras de la noche
se sacude las plumas
y, en un ángulo triste,
como un insecto penumbral, se escucha
el zigzag rumoroso de un suspiro
que vuela en la penumbra.

Allá, se oyen los elogios que una mente enamorada hace, del campo, á la virgen de sus ensueños. No hay, en el libro, poesía que despierte tantos dulces recuerdos como aquella *Elegía Cuarta* en la cual el labrador canta con tristeza:

Oh! si tú supieras
el tesoro que esconde el bosque mío!.....

El perfume es allá vida y aliento,
Aspira fuerte, y tiéndete en la grama
cuando cruje el ramaje bajo el viento,
y una lluvia de pétalos derrama.

Y, del toro mugiente que se inclina,
cómo huele el hocico, cuando cuaja
el humo de su aliento en la neblina!

La entreabierta granada!... Con que sabio
pincel, la lumbré, al descender, la frusa!...
Parece que en el pétalo de un labio
se ha prendido el fulgor de una sonrisa!....

Cruza el maizal. Verás que ese tesoro
canta en la huerta, de lo rubio el coro;
que, bajo el rayo de la luz temprano,
abre su estuche el apretado grano
para darte, al pasar, su risa de oro.

Y, cuando ya el verjel no te sonría,
si te halaguen los rústicos primores,
busearás en mi pecho la alegría
Porque hay más flores para tí, más flores,
en el campo de mi alma, amada mí!.....

Más lejos encontraréis la tristeza sincera de un hombre que mucho ha sufrido y

el libro *Ojo*
deshonrado
na Actitud;
osa, viva y
de rodillas,
aron.....»
oria de ellos,
ministerios
en quemar
es de Esta-



Fot. Rudd

ricana

y más libros,
o el ansia de
Poesías malas,
e se olvida la
político de sus
emporáneas. Los
porque son vie-
lo cierto es
como si la pro-

que ha visto agostarse sobre su pecho la rubia espiga, el hermoso fruto de sus amores: su hijo. Esa tristeza le hace decir con profunda filosofía:

No te engrías, muchacho, con la aurora!
esa aurora es la noche de hace un rato;
y será, un rato más, noche la aurora.
Nada perdura en el eterno viaje.
La misma nubazón mata ó alienta.
Es, vestida de lumbres, el celaje;
y es, vestida de sombras, la tormenta!
Y oíreis también los cantos viriles á la inteligencia:

Del horno en la boca oscura,
surge vívido chispeo;
sopla el horno Prometeo
y el barro se transigura.

Y entonces, ardiente y veloz,
busca el divinal proscenio;
vuela de la luz en pos;
y, con las alas del genio,
el barro sube hasta Dios!

y en el fragmento de la segunda parte del *Poema de la Locura*, el canta entusiástico de un loco que, en el bosque, frente al rayo de sol canta.....

Cuando se hunde en los queiebros de Occidente
la roja caravana en los cristales
del vasto mar tú flotas; y en los tumbos
inquietos deslizándote,
vas pasando un sangriento calofrío
en la piel ondulosa de los mares.

No terminaré sin recordar las bellezas de *El Martirio de Santa Agueda*, de *Las moradas terrestres* y de *La verdadera desnudez de Friné*, poesías en las cuales se revela, por entero, el alma modernista—en el buen sentido de la palabra—de *Santiago Argüello*.

El libro contiene pocas poesías. En el momento actual de nuestra literatura cada poeta, al publicar un libro de versos, cree necesario acumular muchos de ellos, tratando de asombrar al lector con la fecundidad verdaderamente prodigiosa de su musa mercenaria. *Argüello* no ha comprendido así su misión de poeta: en su libro no se sabe si elogiar el valor de las poesías publicadas ó el talento con que han sido escogidas entre la producción del bardo. Todas ellas responden magníficamente á la idea que del poeta nicaragüense nos habíamos hecho quienes hemos seguido, de cerca, su carrera literaria.

José Fabio Garnier

BologNE—Iraña

★
★ ★



o de sus amo-

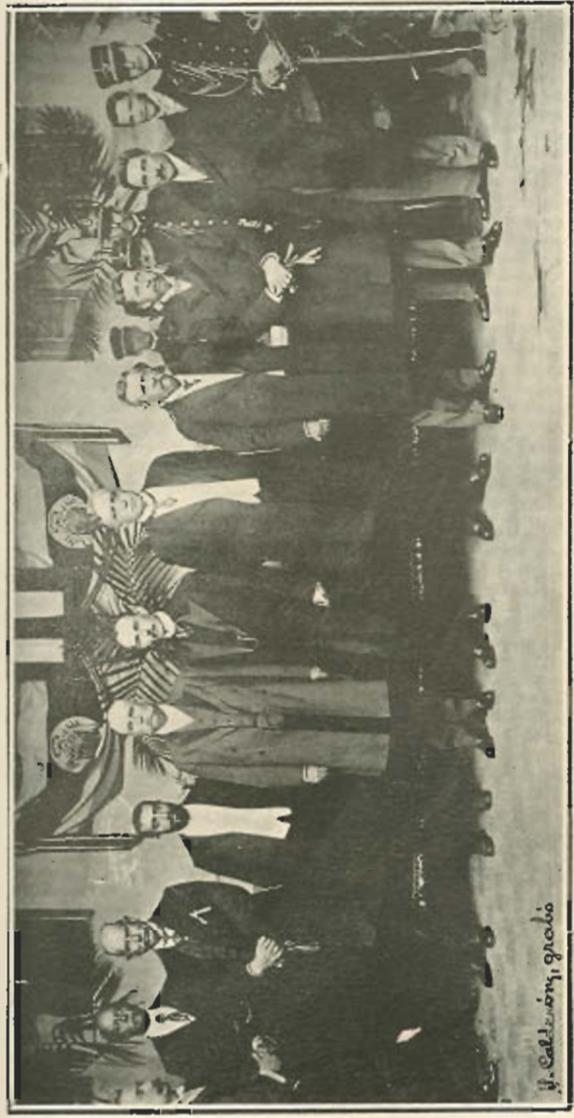
igencia:

to entusiástico

ta Agrícola, de
en las cuales
labra—de San-

estra literatura
muchos de ellos,
prodigiosa de
poeta: en su li-
o con que han
den magnífica-
es hemos seguí-

207



FOTOGRAFIA TOMADA EN EL LICEO DE COSTA RICA, SAN JOSE, COSTA RICA

Fot. Ruidi

J. B. Calvo, Ministro de Costa Rica en Washington y México; Bernardo Ureña, Diputado Mexicano; Carlos Alberto Uclés, Juez que representa a Honduras en la Corte de Justicia Centroamericana; Doctor Pérez Marín, Director del Liceo de Costa Rica; Enrique Grech, Embajador Mexicano y Comisionado Extraordinario; Licio Luis Anderson, Ministro de Relaciones Exteriores de Costa Rica; Señor Kitchman, Comisionado Extraordinario de los Estados Unidos; Doctor Salvador Gallegos, Juez que representa al Salvador en la Corte de Justicia Centroamericana; Licio, Angel María Bocanegra, Juez que representa a Guatemala en la expresada Corte, y Doctor José Madrid, Juez que representa a Nicaragua en la Corte de Justicia.



Una vista á la orilla del cráter del Volcán Irazú Fot. Rndé

En una postal

Todas las flores de abril,
todas las galas del cielo
puso en tí la Primavera;
en tí, doncella gentil,
de finas gracias modelo
y entre hermosas hechicera.

Pedro Montesinos

El telégrafo eléctrico más s

Pe

Traducido del *Scientific American* del

Exceptuando el alambre, todo el material se encuentra en el comedor. La pila eléctrica, los dos aparatos receptores se construyen en mesas bien y no se desarreglan. La construcción y grafo constituye, después de la comida, un recreo ser útil en las escuelas que tienen poco ó ningún

Se colocan dos alambres paralelos de un cu haya contacto entre ellos. A cada extremo de la Ambos tienen en su boca dos tenedores ó cucharas linarios debe ser de plata, el otro de aluminio. Se so centavos á la cuchara de plata y cualquier objeto ra ó tenedor. Un alambre ligado por una de su plata debe ser ligado por la otra extremidad *versa*. Los telegrafistas deben colocar la plata b aluminio en contacto con la parte anterior de la no deben tocarse.

La persona que desea transmitir un telegram bres y conserva las dos extremidades e: las ma del alfabeto de Morse, se reúne, durante un tiem del alambre roto. Un contacto prolongado es una línea telegráfica lo contactos se traducen por sabo tes, detestables, pero que siempre desaparecen ins rumpie el contacto. No hay incertidumbre en l Al contrario, el telegrafista generalmente declara corriente menos fuerte le convendría más. Despu grama, se tuercen las dos extremidades del alam tación.

La corriente es el resultado de la acción qu bre el aluminio. Los dos elementos de la pila esta electro-motriz es dos veces mayor que en el caso d mo puede decirse de la resistencia interior, pero 1 y el resultado es que el amperaje es algo mayor.

★
★ ★

El telégrafo eléctrico más simple

Por GUSTAVO MICHAUD

Traducido del *Scientific American* del 30 de mayo de 1908

para *Páginas Ilustradas*

Exceptuando el alambre, todo el material necesario para este telégrafo se encuentra en el comedor. La pila eléctrica, los dos aparatos manipuladores, los dos aparatos receptores se construyen en menos de un minuto; estos trabajan bien y no se desarreglan. La construcción y el funcionamiento de este telégrafo constituye, después de la comida, un recreo instructivo. El aparato podrá ser útil en las escuelas que tienen poco ó ningún material científico.

Se colocan dos alambres paralelos de un cuarto á otro, cuidando de que no haya contacto entre ellos. A cada extremo de la línea se sienta un telegrafista. Ambos tienen en su boca dos tenedores ó cucharas; uno de estos instrumentos culinarios debe ser de plata, el otro de aluminio. Se puede sustituir una moneda de 20 centavos á la cuchara de plata y cualquier objeto de aluminio á la otra cuchara ó tenedor. Un alambre ligado por una de sus extremidades á un objeto de plata debe ser ligado por la otra extremidad á un objeto de aluminio y *vice versa*. Los telegrafistas deben colocar la plata bien adelantada en la boca y el aluminio en contacto con la parte anterior de la lengua; el aluminio y la plata no deben tocarse.

La persona que desea transmitir un telegrama rompe uno de los dos alambres y conserva las dos extremidades en las manos. Para transmitir un punto del alfabeto de Morse, se reúne, durante un tiempo corto, las dos extremidades del alambre roto. Un contacto prolongado es una línea. Al otro extremo de la línea telegráfica los contactos se traducen por sabores prolongados ó cortos, fuertes, detestables, pero que siempre desaparecen instantáneamente cuando se interrumpe el contacto. No hay incertidumbre en la recepción de los telegramas. Al contrario, el telegrafista generalmente declara que, para su propio gusto, una corriente menos fuerte le convendría más. Después de ser transmitido el telegrama, se tuercen las dos extremidades del alambre roto y se espera la contestación.

La corriente es el resultado de la acción química de la saliva alcalina sobre el aluminio. Los dos elementos de la pila están unidos en serie y la fuerza electro-motriz es dos veces mayor que en el caso de un solo elemento. Lo mismo puede decirse de la resistencia interior, pero la del alambre queda la misma y el resultado es que el amperaje es algo mayor.





Una estación completa.
El receptor y la pila
funcionan.



CORTE DE JUSTICIA
PRESIDENTES

AMERICANA

LICENCIADO DON ANGEL M. BOCANEGRA

LICENCIADO DON JOSE ASTUA AGUILAR

CENTRO

DOCTOR DON SALVADOR GALLEGOS
MAGISTRADO

DOCTOR DON CARLOS ALBERTO UCLÉS
MAGISTRADO

LICENCIADO DON ERNESTO MARTIN. SECRETARIO

DOCTOR DON JOSE MADRIZ
MAGISTRADO

Calderon

PAGINAS ILUSTRADAS

Tipografia Nacional



la estación completa.
El manipulador y la
silla funcionan



Cada estrella que aparece en el cielo del Arte es nuncio de alegría para el espíritu que adora las manifestaciones de lo bello: es una gota de luz que cae en el corazón como cae una gota de rocío en el cáliz de una flor para refrescarla: el alma se siente bañada por sus fulgores al rasgarse las sombras de la vida que la envuelven con su manto de tristeza.

La vida es drama y sainete: llanto y risa, dolores y contentos, esperanzas y desengaños: un cielo que nos glorifica, un infierno que nos condena. Se ha levantado templos en donde se adora dioses que premian y que castigan, misericordiosos y vengativos al mismo tiempo, y á tal idolatría se la ha llamado Arte Sagrado: se ha erigido monumentos para deificar el pensamiento: ahí la idea y la forma, la creación y la materia; la fantasía con sus toques maravillosos, la es cultura con su pureza de líneas: á ese culto se le ha bautizado con el nombre de Arte Divino. En unos offician, en nombre de su Dios, los sacerdotes que atan la conciencia al poste de sus creencias; en los otros se predica el Arte desde la tribuna de la libertad bajo la bóveda de un cielo eternamente bello, y sus sacerdotes se compenetran con los diferentes estados de alma, se transforman é identifican con el hombre en el maremágnum de las pasiones que arrastran ó encumbran, exhibiendo multitud de Meñistófeles con su risa perennemente diabólica, descubriendo semi-dioses que van gobernando el mundo en el bajel de la Esperanza y de la Ilusión.

Así como los mahometanos dejan sus sandalias á la puerta de la mezquita, cuando entran á elevar sus oraciones, así, en el Templo del Arte, dejó á la puerta la veste material para que penetre en él libremente el espíritu y aspire los perfumes que derraman de su naveta los turiferarios iniciados en el culto.

En la capilla de mis recuerdos contemplo con admiración una sacerdotiza que oficia con las exigencias del rito. Diosa-mujer modelada por el Arte mismo, soñada por Miguel Angel, creada por Murillo: bajó por un rayo irisado á la tierra y las Hadas al mecer su cuna la llamaron Esperanza y los creyentes la apellidaron Iris, y fué Esperanza del Arte y fué Iris de lo Bello.

Yo la he visto en mis sueños de poeta llegar á mí y he sentido las estrofas que se llevan en el corazón y que no se pueden escribir, porque no se pueden interpretar: son como melodías de lo divino, de lo impalpable; son como la esencia de un cáliz aromoso que sólo trasmite su perfume de pensamiento á pensamiento.

* * *

¿Qué es una muñeca? ¿Quién puede definirlo? Una argamasa de cartón y otras sustancias, con ojos fijos pero brillantes, con nariz perfilada, con boca nacarina, con cabellos rubios ó azabaches, con pie diminuto y pantorrilla torneada: con expresión, en fin. Es amada por los corazones tiernos, delicados, que la miman y la acarician, pero ¡ay! es insensible: hueca por dentro, la cabeza y el pecho vacío... le falta corazón. Y sin embargo, una muñeca es la representación de una mujer. ¿No puede una mujer ser también una muñeca?... ¿Que no? ¡Vaya!

A Esperanza Iris la hemos visto convertida en muñeca, en muñeca que se hace amar como muñeca y luego adorar como mujer.

¡Ah, si las mujeres fueran primero muñecas! ¿Con qué dulce apacibilidad surgiría el amor! ¿Cuántos disgustos nos ahorrarían! Los celos... ¡Oh! los celos no serían tan terribles. Los ojos de la mujer amada, fijos, siempre fijos, no se verían sino en los nuestros; no lanzarían miradas furtivas, engañosas, no se encenderían al beso del amante que nos traiciona... estaríamos tan seguros de su fidelidad.

Si la obra *La Poupée* escandaliza á los timoratos, á los que no saben pensar, á mí me sirve de estudio, encierra su filosofía.



La argamasa, el limo con que se formó la criatura humana, hace más daño que un pedazo de cartón. La mujer convertida en muñeca, es un encanto, tiene mucho de ideal, refrena los impetus de la materia y parece detener la carrera desenfundada del corazón que palpita á impulsos de la carne.

Esperanza posee en sus pupilas dos diamantes de incomparable luz que juegan inquietos y titilan como dos estrellitas, y que cuando se convierten en los ojos de la Muñeca, vierten apaciblemente sus fulgores, bañando de dulce quietud el alma. Entonces sus traviesos piescillos se deslizan suavemente por la alfombra con andar acompasado, y en vez de hacer cimbrear las caderas con provocaciones lascivas, las hace ondular al ritmo cadencioso de un no sé qué que transporta al Paraíso y nos lleva á contemplar la primera mujer, soberbia en hermosura, pero intocable, de líneas escultóricas, sin la flexibilidad adquirida por el vicio, de busto erguido y macizo que no ha sido estrujado por las palpitaciones del deseo. Y surge en la visión la mujer ideal que eleva el pensamiento lejos del mundo material en el éxtasis sublime de las dulces soñaciones.

¡Salve, Reina de las Muñecas! De las muñecas que se adoran en las hornacinas del Templo de Talfá; de las muñecas que se hacen amar, porque son bellas, porque son puras.

* * *

Era Esperanza Iris una muñeca cuando dió sus primeros pasos en las tablas. Apenas contaba once años de edad, once capullos de flores ideales que abrieron su cáliz al sol del Arte. Dos años más tarde, celebró su primer contrato, ya como tiple, con la gran Compañía Arcaraz Hnos. y trabajó en el Teatro Principal de México, edificio de sólida construcción que ostenta muy elegante fachada.

El primer grau éxito de la señorita Iris fué el estreno de una revista de costumbres mexicanas, en la cual tuvo á su cargo el rol de "El Papelero" (así se llama á los vendedores de periódicos). Desde aquí su nombre artístico comenzó á repercutir por la patria de Juárez y fué aplaudida en los teatros de los principales Estados de México.

No ha visitado más países que Cuba, Panamá y Costa Rica, y sin embargo, ha recibido solicitudes de contrato para Venezuela, Montevideo, Buenos Aires y México, no aceptando ninguna por ser su esposo el señor Gutiérrez empresario en la actualidad.

Le ha cabido á Costa Rica la suerte de contar hoy en su seno y el público josefino ha aplaudido y aplaude con entusiasmo su labor artística en la escena del Teatro Nacional, donde derrama el tesoro de sus dotes de privilegiada.

Ella, con una humildad que hace resaltar más sus méritos, corresponde agradecida á las múltiples manifestaciones de que ha sido objeto, como se puede juzgar por sus palabras que siento placer en repetir: "Respecto á Costa Rica, le diré, que aunque me habian ponderado mucho la belleza y cultura del país y sus habitantes, aún me han parecido pequeños esos elogios. Esta es una ciudad que parece tener cien mil habitantes, por su movimiento comercial y buen gusto."

Esperanza Iris se puede decir que es la artista más joven que ha venido á Costa Rica; apenas cuenta en la actualidad con 23 años de edad. Tiene al frente un porvenir brillantísimo y tiempo para cosechar un sinnúmero de laureles.

* * *

Cada estrella que derrama sus fulgores en nuestro templo del Arte, es una alegría para mi espíritu; cada estrella que se aleja, es el retorno de las sombras de la vida que cubren mi corazón con el manto de la tristeza.

Para Esperanza, la esperanza de que no nos diga adiós, sino hasta luego; para la Iris, el iris del triunfo bañando de magníficos colores sus laureles. Para la artista, una corona de frescas flores que no marchitará el olvido.

C. R., agosto de 1908.

Daniel Ureña

Ramillete galante

Para E

Yo también, yo también
— si el que hondo siente se
quisiera ungrir tus plantas
con óleo de jacintos y de n

Yo tornara, otra vez, á
á cortar para tí ramos de t
manejos de clenátides extra
flamantes de perfume y de

Hiciera miel hiblea cae
y un aroma de Oriente cae
la rica miel para tu labio t
para tu piel de rosas, la fr

Hila mi Musa versos e
para ofrendarte y siento m
Semejas, cuando finges LA
humana tentación hecha d

La noche se detuvo en
y la aurora en tu faz de cir
prendidos del fulgor de tus
resplandecen los nácares d

Naciste bajo el Sol de
del vivo Sol que veneró el A
y por ello, mujer, con grac
incendias con tus ojos de a

Chapultepec, el bosque
te brindó con un búcaro de
cante tus curvas el cincel r
tus curvas dignas de la gri

Ramillete galante

Para Esperanza Iris

Yo también, yo también. ¡pobre poeta!
— si el que hondo siente se apellida bardo—
quisiera ungir tus plantas con violeta.
con óleo de jacintos y de nardo.

Yo tornara, otra vez, á mis montañas
á cortar para ti ramos de flores,
manojos de clemátides extrañas,
flamantes de perfume y de colores.

Hiciera miel hiblea cada verso,
y un aroma de Oriente cada estancia:
la rica miel para tu labio terso,
para tu piel de rosas, la fragancia.

Hila mi Musa versos en su rueca
para ofrendarte y siento mil delirios.....
Semejas, cuando finges LA MUSECA,
humana tentación hecha de lirios.

La noche se detuvo entre tus rizos
y la aurora en tu faz de circasiana:
prendidos del fulgor de tus hechizos
resplandecen los nácares de Diana.

Naciste bajo el Sol de Moctezuma,
del vivo Sol que veneró el Apache,
y por ello, mujer, con gracia suma
incendias con tus ojos de azabache.

Chapultepec, el bosque mexicano,
te brindó con un búcaro de gracia:
cante tus curvas el cincel romano,
tus curvas dignas de la griega Aspasia.

Ese tu busto de contornos raros,
la dulce gentileza de tu cara,
un mármol eternal piden á Paros,
ó un bloque de azucenas á Carrara.

Cuando te lleva el Arte hacia el proscenio
y florece el arrullo en tu garganta,
de mi carmen en flor - mi agreste ingenio -
arrojo muchos mirtos á tu planta.

Yo vislumbro en la luz de tus pupilas
los torneos de indígenas contiendas:
cuando la nota musical perfila
evoco mil fantásticas leyendas:

Ora un jilguero que desgrana trinos
en un bosque de verdes guapinoles;
ora una alondra entre germanos pinos
al regar su zafir los arreboles.

O bien una canción de manantiales
que cruzan bajo el Sol en la barranca,
en tanto que florecen los jarales
junto al murmurio de la espuma blanca.

Cuando tejen tus pies las peteneras,
cruzada por tu busto la mantilla,
finges ondas de sierpes y banderas
y embriagas como hispana manzanilla.

Con gracias y vivezas enajenas
si alegres giros en la escena trazas,
y es que llevas, oculta entre las venas,
la púrpura viviente de dos razas.

Lisimaco Chavarría

Costa Rica, 1908

396



Vista del Río Reventón

A una niña llorosa

Para

Yo ví en tus ojos negros
brillar, como un relámpago en
y ví otra vez en ellos el reproche
como una nube que eclipsara

Después te sorprendió la
haciendo de tus lágrimas derr
sin poder contenerlas bajo el
de tu pestaña trémula y somb

Si gocé cuando tu risá, y
tu reproche te encontré hechic
más dulce fuiste para mí llo

pues como al verme sonre
creí una lluvia de la primaver
por el sol alumbrada, tu semb

Cartago, C. R.



Vista del Río Reventazón

Est. Rudd

A una niña llorosa

Para Páginas Ilustradas

Yo ví en tus ojos negros la alegría
brillar, como un relámpago en la noche:
y ví otra vez en ellos el reproche,
como una nube que eclipsara el día.

Después te sorprendió la inquietud mía,
haciendo de tus lágrimas derroche,
sin poder contenerlas bajo el broche
de tu pestaña trémula y sombría.

Si gocé cuando tu risá, y cuando
tu reproche te encontré hechícera,
más dulce fuiste para mí llorando:

pues como al verme sonreiste amante,
creí una lluvia de la primavera,
por el sol alumbrada, tu semblante.

Cartago, C. R.

Félix Mata Valle

De España

El director de esta revista ha recibido la siguiente tarjeta de uno de los intelectuales jóvenes más distinguidos de España.

El señor Calderón agradece mucho los conceptos expresados en dicha tarjeta y el envío de las bellas composiciones que verán en seguida los lectores:

“Mi distinguido compañero: Tengo mucho gusto en enviar á V. las adjuntas poesías para sus preciosas *Páginas Ilustradas*. Excepción de la primera de las composiciones, que se ha publicado en la revista madrileña *Blanco y Negro*, las demás son inéditas, lo que le comunico para su satisfacción. Espero tenga la bondad de remitirme su semanario siempre que se publique para no descompletar la colección. Mi revista *Azul* reaparecerá en breve, pero como yo me he trasladado de Zaragoza á Cádiz, es posible que salga á luz en esta ciudad, mi tierra natal. De todos modos, yo le suplico me remita siempre *Páginas Ilustradas* á esta dirección: *Alameda, 18—Cádiz*.

Cuente con mi colaboración asidua y mande como guste á su atn^o s. s. y compañero,

Cádiz—1908.

Eduardo de Ory

La Canción que no se canta

La canción que no se canta
es la que tiene más voz,
es la que al alma nos llega
como un destello de sol.

Ojos que en una mirada
dicen toda una pasión:
manos que aprietan y dicen
la inmensidad de un amor.

Sonrisa que es una aurora
y nos deja la ilusión;
señas que dicen los dedos:
pañuelo que dice «adiós . . .»
¡la canción que no se canta
es la que tiene más voz!

Rima

Yo no sé lo que tienen, bien mío,
tus ojos radiantes,
¡que cuando los miro mi pasión se inflama!
¡que cuando los miro se enciende mi sangre!

Yo no sé lo que tienen, bien mío,
tus ojos radiantes . . .
¡que unas veces me dan alegría
y otras veces me causan pesares!

Como un juguete

Dime: ¿por qué marchitaste
mi más rosada ilusión?
Dí, mujer: ¿por qué jugaste
con mi pobre corazón?

Es que te creíste, acaso
que en mi corazón hallabas
la muñequita de raso
que de niño destrozabas?

¡Oh, feliz el sér que ignora
lo que es pasión é ideal!
¡oh, feliz el que no llora
la pena de un madrigal!

¡Y feliz el que no lleva
en su pecho una ilusión,
ó tenga un trozo de nieve
en lugar de corazón!



Paisaje en la costa Atlántica

La muerta

Y dijeron las campanas: Reptique
de la joven más hermosa y más galla
y metálicos sonidos, melancólicos, al
dieron todas las campanas.

Todo el pueblo la sentía,
todo el pueblo la sentía y la lloraba . . .
¡que era ella la más buena!
¡la más buena, la más linda, la más s . . .

Es que te creíste, acaso,
que en mi corazón hallabas
la muñequita de raso
que de niño destrozabas?

¡Oh, feliz el sér que ignora
lo que es pasión é ideal!
¡oh, feliz el que no llora
la pena de un madrigal!

¡Y feliz el que no lleve
en su pecho una ilusión,
ó tenga un trozo de nieve
en lugar de corazón!



Paisaje en la costa Atlántica

Fot. Redd

La muerta

Y dijeron las campanas: Repiquemos por la muerte
de la joven más hermosa y más gallarda.....
y metálicos sonidos, melancólicos, al aire
dieron todas las campanas.

Todo el pueblo la sentía,
todo el pueblo la sentía y la lloraba.....
¡que era ella la más buena!
¡la más buena, la más linda, la más santa!

Todo el pueblo
 iba triste tras la caja,.....
 —«¡Pobrecita!»—decía uno;—mientras otro:
 —«¡Ha dejado á su familia desolada!»
 «¡Era un ángel!» «¡tan hermosa!» «¡tan sencilla!»
 «¡Ha vivido tan poquito que dá lástima!»
 «¡Qué desgracia!» «¡Pobres padres!»
 «¡Es feliz, que ya descansa!»

Yo iba oyendo tales frases y no pude
 contenerme por más tiempo.....; que mis lágrimas
 resurgieron en mis ojos tan ardientes
 que quemaban!

Recordé toda una historia
 de pesares y desgracias,
 y pensé—mientras mi mano
 oprimía una a-ba cinta de la caja
 en aquella verdad grande
 que jamás he de olvidarla:
 ¡Vanidades de la vida!
 ¡Todas ellas se reducen á una fosa solitaria!

* * *

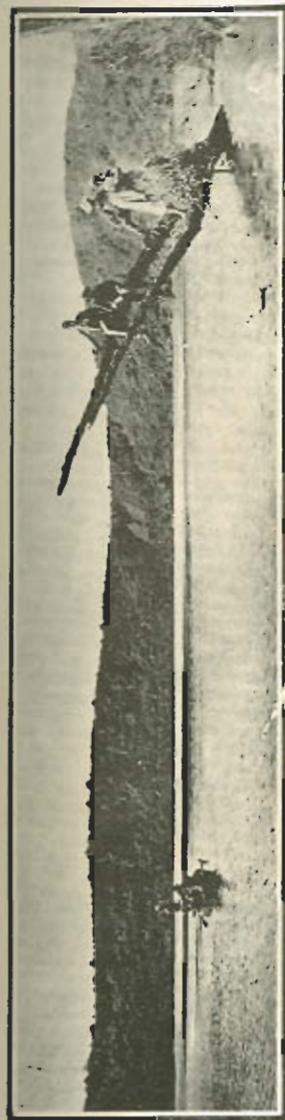
Duerme

¡Callad! No se despierte
 Duerme mi amada.
 Duerme mi virgen rubia,
 mi novia blanca:
 La que tiene el cabello
 de espigas de oro.
 La que luce de soles
 tiene en los ojos.
 La que rosas y besos
 tiene en la boca;
 la que tiene en los labios
 risas de aurora.
 ¡Callad! ¡No se despierte!
 Duerme mi amada.
 Duerme mi virgen rubia,
 mi novia blanca.
 Yo velo sus ensueños,
 y contemplando
 su carita de nieve
 la noche paso.....
 «Duerme, duerme, nenita....
 No tengas miedo.
 Duerme, duerme tranquila
 que yo te velo.....»
 Y mientras ella duerme
 yo estoy soñando
 que es mi novia una niña
 que Dios me ha dado!

Cádiz—1908

3600

Eduardo de Ory

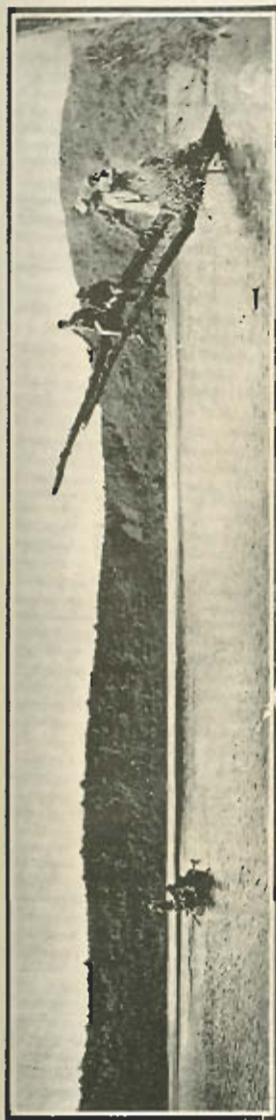


Paisaje en la laguna del Volcán de Poás

Fot. Puynter Bros.

Muerto!

Para ti



Paisaje en la laguna del Volcán de Poás

Fot. Paynter Bros.

Para ti

Virgencita de mi alma,
¡cuánto te adoro,
porque eres más hermosa
que el astro de oro!

Aun más puedo quererte
si con exceso
estampas en mis labios
un dulce beso,...

que al darme, bien mío,
van á juntarse
nuestras almas que tanto
tienen que hablarse!

Muerta!

Duerme en el fondo de nivea caja,
abierto el labio, como sonriente,
que al darla un beso tierno en la frente
mi aliento ataja

Es que yo sufro tal amargura,
que mientras lloro mi suerte negra
se me figura
que ella se alegra.

Daniel Areña

ser ruinoso para su hermanito ó hermanita, de constitución menos fuerte y de sentimientos más delicados, más fina y sensitiva. Un reloj Jurgenson no aguantaría una caída sobre el duro pavimento, y en igual caso no dañaría en lo más leve un reloj de á un peso.

Un niño en la familia que regala todos sus juguetes con la indiferencia de un Monte Cristo, recibe con frecuencia besos de elogio equivocados por su generosidad, y se lo presentan como un modelo á su hermano que siempre quiere tener todos los juguetes para él solo, siendo así que los dos niños hacen mal. El primero no tiene el respeto natural por su deber á sí mismo; el segundo no reconoce su deber hacia los otros: uno pide menos de lo que se le debe, y el otro pide más. Si un reloj está adelantado diez minutos y otro está atrasado el mismo tiempo, los dos están igualmente inexactos; ambos necesitan que se les regule; pero el procedimiento deberá ser diferente en cada caso. El primero necesita que se le retarde el andar, mientras que en el segundo se le debe acelerar. Es lo que ocurre con los niños: cada uno necesita que se le inculque la idea de perfecta justicia hacia sí mismo y de esta manera la tendrá también perfecta respecto de los demás. Jamás en la vida hay conflicto de justicia: solamente la injusticia ó una confusión de derechos produce el mal.

NO SE PRESENTEN MODELOS

Es un crimen contra la individualidad de un niño el presentarle continuamente otro niño como modelo, como un clavel de corrección, un premiado por su moralidad, y como una manifestación de virtud.

Muchos padres de familia por la falta de no conocer la individualidad de sus hijos, fuerzan la mente de éstos del mismo modo que un ladrón abre una caja de hierro, usando la herramienta del mandato parental, ó la dinamita del castigo. Es tanto más simple, más natural, y más efectivo, aprender la combinación de la caja de hierro; la individualidad del niño que es la llave, el principio fundamental de sus procedimientos mentales y morales, y de sus peculiaridades. De esta suerte, la mente se abre á la verdad simple, natural y automáticamente. El capullo no se hace flor porque algunos dedos irrespetuosos lo abran; el capullo sólo requiere su propio desenvolvimiento por su propia acción, su crecimiento natural en armonía con su medio ambiente.

Sucede con frecuencia que con hacer demasiado por los niños, ya ordenándoles constantemente, ya por exceso de indulgencia, ó por mucha ansiedad, los padres debilitan en ellos la individualidad, la vital iniciativa, la confianza en sí mismos. Henry Ward Beecher, dice: "Muchos niños crecen como las plantas en un invernadero, rodeados por todos lados solamente de influencias artificiales, preparadas. Se les educa de todas maneras menos en la de educarse ellos mismos, siendo el objeto de la educación enseñarle al niño á que pueda cuidar de sí mismo. Pero muchos padres ven á sus hijos como si no fueran otra cosa que carretes en qué estar enrollando el hilo de sus propias experiencias, y los sujetan y rodean de influencias que los conducen á la insensación mental, ó que de otra manera los arruinan por efecto de la reacción natural".

UNA PALABRA A LOS PADRES

Hacen un error muy grande los padres que creen que sus hijos deben seguir por el mismo camino que ellos han recorrido. Sería una arrogante presunción de infalibilidad, el pretender que sus hijos fueran pálidas copias de ellos mismos, no ya sólo en la general sino en cada uno de los pasos de su vida. No es justo hacer á un muchacho dedicarse al comercio ó seguir la profesión del padre, á menos que esto no pudiera evitarse, si al muchacho no le gusta esa clase de trabajo, ó si tiene talentos ó genio, tal vez, para alguno otro. A un joven con un ánimo lleno y dispuesto para la música, y una facultad de expresión que no necesitara más que practicar é instruirse para realizar grandes triunfos, sería inhumano forzarlo á trabajar toda su vida en la oficina de un abogado, únicamente porque el padre quiere que su hijo siga la misma carrera que él siguió. Evacuénar á otro que ama la naturaleza, el arte, la literatura, en un almacén, con el sólo objeto de que pueda continuar los negocios del papá, cuando ésto no fuera absolutamente indispensable, sería injusto, y no lo haría menos injusto el derecho legal que se le permite al padre.

En la manifestación de algún talento ó habilidad particular del joven, la naturaleza muestra el ímpetu, la inspiración, y la individualidad, que el padre debe respetar y reverenciar. De esta manera es como la naturaleza le enseña cómo ha de educar á su hijo; y el padre, además de reconocer y de respetar esta individualidad, deberá hacer todo lo posible para desarrollarla en su mayor extensión. Si, por el contrario, á un muchacho con fuertes inclinaciones en un sentido, se le forzara á una posición diferente, su individualidad se empequeñecería, y aún su vida podría perderse. Un caballo de carrera puesto á tirar un carretón ó un arado, perdería su espíritu, sus bríos y su poder. A los niños no será justo tratarlos como si fueran cera líquida que se puede vaciar en cualquier molde.

A veces, muchachas sin ninguna inclinación por la música tienen que sentarse por horas enteras á practicar, castigando el piano y á los vecinos, y sujetándose ellas mismas á una irritación mental que daña y destruye el poder pensar con claridad. Luego, cuando se acaba el curso, y el padre encuentra que el progreso de la niña no corresponde con el gasto que ha hecho, llama á ella la atención á lo que ha gastado en su educación musical y la acusa de ingratitud porque no se ha aprovechado de aquella oportunidad, siendo él quien de veras ha faltado. Una porción menor que hubiera empleado discretamente en educarla en la pintura, en idiomas, ó en otro ramo que á ella le hubiera gustado, le habría dado sin duda mejor resultado y no tendría de qué quejarse; y lo que es más todavía, habría ensanchado la individualidad mental y moral de su hija, haciéndola por el mismo hecho feliz en mayor grado. Tal vez después, cuando la niña es ya mujer, el padre querrá hacerla casarse con algún rico, queriendo ella á un joven sin capital, pero de carácter, de capacidades y esperanzas, y que mediante sus esfuerzos mejora progresivamente su posición. El padre cree que está haciendo lo mejor para asegurar el bienestar y el porvenir de su hija; mas, en muchos casos el orgullo personal interviene, la ambición social ó otra influencia es la que le mueve ó impone su voluntad. Hay un límite que ni los padres deben traspasar.

UNO DEBE EDUCARSE A SÍ MISMO

El niño puede aprender por la observación, por el contagio y el buen ejemplo; pero esto debe venir mediante la actividad natural de los procesos mentales, aplicando lo que ve y no porque oiga cuál es el balance que resulta de la comparación de sus faltas con las virtudes de otros niños. Para los adultos no es agradable que les señalen sus debilidades; y porqué ha de pretenderse que á los niños les guste que les señalen sus faltas?

A los niños deberá enseñárseles que deben hacer lo que es bueno, á ser sinceros, justos y honrados, á elevarse y armonizar su vida con lo mejor, porque es su derecho y privilegio individual, y no porque eso sea lo que hacen otros niños. La constante apreciación de lo que otros hacen, dicen ó piensan, es lo que mata en gran parte la individualidad de la vida. Esto es lo que á muchos nos mantiene llenos de terror de lo que otros puedan decir, cuando, satisfechos de proceder bien y de vivir correctamente, no debiéramos preocuparnos de cualquier cosa que se dijera.

El miedo al castigo es un motivo muy bajo para el verdadero desarrollo natural del individuo; así como el compañero de éste con el cual viaja de la mano como su cómplice, es el de la esperanza de una recompensa ó la promesa de un premio, un error igual moralmente considerado. Ambos extremos son como ciertas preparaciones baratas para limpiar manchas de grasa de la ropa, que las hacen desaparecer por el momento, pero que no las destruyen por completo. Las manchas en el carácter moral deben removerse desde el fondo, por el individuo mismo, por la misma individualidad.

CÓMO SE MATA LA INDIVIDUALIDAD

Un método como el de los baños turcos, para la educación de los niños, está absolutamente garantizado para matar la individualidad de éstos: el sistema mental y moral no puede resistir la sucesión de cambios tan repentinos como el rayo; y sin embargo, es el método de algunos padres que precipitan á sus hijos del calor febril de un amor extravagante á la reprobación fría como el hielo, por cualquier frustración. Es como si un niño estuviera calentándose á los rayos del sol en un jardín tropical de tierna dulzura, que en un instante incurrir en una ligera falta de obediencia, y derrapante encuentra que el sol ha desaparecido del cielo; que espesas nubes oscurecen su horizonte; que una fría explosión de reprobación y disgusto se levanta momentáneamente, y él se encuentra sentado al lado de una sombría montaña flotante de hielo, de disgusto paternal. El castigo es como once veces más grande que la simple infracción de la disciplina del hogar. Un sentimiento rudimentario de injusticia que se enciende, salta en el corazón del niño, aunque él, acaso, no posea un vocabulario que traduzca este sentimiento en una fórmula de protesta. Un niño no puede resistir estos cambios violentos de temperatura. Guardamos nuestras mesetas de ventana de tales extremos, y, ciertamente, la delicada planta de la niñez, merece igual cuidado. Alabar á un niño por alguna acción un día, y reprenderlo por otra parecida otro día, es parte del mismo sistema de extremos. No hay niño que pueda correr el tren mental y moral de su pensamiento de un modo propio, cuando hay semejante confusión de señales.

El padre discreto estudiará la individualidad del niño y tratará no solamente de preservarla sino de estimularla. El padre no es propietario sino fideicomisario del hijo. El niño tiene derechos á su mejoramiento, á su mejor preparación para su porvenir y mejor dirección por sí mismo, que el padre en su más alto deber, debe reconocerle.

Estoy hecho una ferja; digo, una fiera.

Háblame propuesto colarme, de cualquier servidumbre del Presidente Fallieres para ir á Norte y curiosear lo que ocurriera en Reval; permitido complacerme ha faltado traídoramente á darme en París, sucursal del Infierno en estos días nada agradables si se repiten por aquí las que h guistas y soldados. Pero como la cosa no tiene nada de fresco, si no todo lo contrario, es consuelo con las noticias de Turquía que sí son f

**

El grano aquél del Sultán, de que hablaba el señor, Abdul-Aemid es ya Sultán por la gracia dicen las monedas españolas.

Por cierto que eso de la constitución en Turquía y no puedo menos de ponerle algunos comentarios rídiculos boulevardier.

En Turquía, hasta ahora, nadie ha sabido era el jefe de los eunucos (¡Valiente gobernador! albanesa que momentáneamente gozase del favor de visitar que ocho días después había de ponerse el proveedor de palacio. El Sultán recela hasta de las mismas favoritas (¡caramba, caramba!) no se desconfía de sus hijos, desconfía de sus generales, de sus ministros, este miedo ha hecho que no otorgase su favor á creído ganar su confianza porque obtiene alguna de que ya le espían por orden superior y que es su daño aun cuando no cometa ningún abuso de poder á su vez y así sucesivamente; de todo lo cual que todos temen y... así sucesivamente. De donde natural de que los turcos no pueden ver á los gobernados, pero que se resignan y callan, ó mejor llaban. Pero no hay que achacar al pueblo turco y triunfado. Los militares, ministros y empleados y fortunas son los que se han sublevado. Al punto común ó un ardite la constitución que ni sabe el contrato favorable al movimiento ha sido porque im el cambio.

El Sultán promete no sólo el restablecimiento convocatorio para sustituir el Parlamento.

Pero ¿qué puede hacer un parlamento en Turquía?

Mucho me temo que Abdul-Hamid haga lo Duma; y no sé por qué me parece que la victoria muy distante de suponer la regeneración del Imperio acaba pacíficamente.

Mas por de pronto algo hemos ganado si Agarrarse. Lo primero que va á hacer el amigo Agarrarse, con ese motivo se anuncia una subasta de eunucos sin usar.

Y... el colmo; Las mujeres se presentan por supuesto y ayer mismo una de ellas conversaba; Nada menos que con Said-Pachá!!

Crónicas internacionales

Estoy hecho una feria; digo, una fiera.

Habíame propuesto colarme, de cualquier manera, entre el séquito ó la servidumbre del Presidente Fallières para ir á tomar el fresco á los mares del Norte y curiosar lo que ocurriera en Reval; pero un amigo que me había prometido complacerme ha faltado traídoramente á su palabra y he tenido que quedarme en París, sucursal del Infierno en estos días y teatro probable de escenas nada agradables si se repiten por aquí las que ha habido en Dravail entre huelguistas y soldados. Pero como la cosa no tiene remedio y el que yo me desespero no ha de darme fresco, sino todo lo contrario, echo mano á la resignación y me consuelo con las noticias de Turquía que sí son frescas y por demás sugestivas.

El grano aquél del Sultán, de que hablaba en mi anterior, ya se reventó; el señor, Abdul-Aemid es ya Sultán por la gracia de Alah y la constitución, como dicen las monedas españolas.

Por cierto que eso de la constitución en Turquía me hace la mar de gracia y no puedo menos de ponerle algunos comentarios parecidos á los de cierto péñolico boulevardier.

En Turquía, hasta ahora, nadie ha sabido quién gobernaba. Tan pronto era el jefe de los eunucos (¡Valiente gobernador!) como un oficial de la Guardia albanesa que momentáneamente gozase del favor del Sultán, como un gran visir que ocho días después había de ponerse en salvo á toda prisa, como un procedor de palacio. El Sultán recela hasta de su sombra, no se fia ni de sus mismas favoritas (¡caramba, caramba!) no se deja ver de sus hermanos, teme á sus hijos, desconfía de sus generales, de sus ministros y hasta de las moscas. Y este miedo ha hecho que no otorgase su favor á nadie. Cuando un hombre ha creído ganar su confianza porque obtiene alguna concesión, puede estar seguro de que ya le espían por orden superior y que ese espionaje ha de redundar en su daño aun cuando no cometa ningún abuso de poder. Pero los espías son espías á su vez y así sucesivamente; de todo lo cual resulta que nadie está contento, que todos temen y... así sucesivamente. De donde se deriva la consecuencia natural de que los turcos no pueden ver á los gobernantes... ¡aparentes ó supuestos, pero que se resignan y callan, ó mejor dicho, que se resignaban y callaban. Pero no hay que achacar al pueblo turco la revolución que ha estallado y triunfado. Los militares, ministros y empleados, despojados de sus posiciones y fortunas son los que se han sublevado. Al pueblo le importa un bledo ó un comino ó un ardite la constitución que ni sabe con qué se come; y si se ha mostrado favorable al movimiento ha sido porque imagina que algo irá ganando en el cambio.

El Sultán promete no sólo el restablecimiento de la Constitución sino la convocatoria para sustituir el Parlamento.

Pero ¿qué puede hacer un parlamento en Turquía?

Mucho me temo que Abdul-Hamid haga lo que Nicolás II ha hecho con la Duma; y no sé por qué me parece que la victoria de los jóvenes turcos va á estar muy distante de suponer la regeneración del Imperio otomano. Ninguna tiranía acaba pacíficamente.

Mas por de pronto algo hemos ganado si lo que acabo de leer es cierto. Agarrarse. Lo primero que va á hacer el amigo Abdul es rebajar el personal del Harem, con ese motivo se anuncia una subasta de odaliscas en buen uso y otra de eunucos sin usar.

Y... ¡el colmo! Las mujeres se presentan en la calle sin velo, en la cara, por supuesto y ayer mismo una de ellas conversaba ¡sin velo! con Saíd-Pachá. ¡Nada menos que con Saíd-Pachá!

Los hombres van del brazo de su esposa y se asegura que se va á abolir la poligamia. ; Eso no lo creo y protesto!! lo que debe hacerse es adoptarla en donde no la hay.

A quienes no les ha sentado bien la revolución y han estado á punto de ser víctima de ella es á una familia de Melhames.

Selim Melhames, ministro de minas y bosques ha presentado la dimisión y ha salido á escape de Constantinopla con su familia, pero dejando á disposición del público á sus odaliscas. ; Caramba y yo sin poder ir á Constantinopla!! El otro Melhames que se llama Habid fué hecho prisionero por los jóvenes turcos, que no lo han soltado aún; y el otro hermano Melhames que se llama nada menos que Iskendel fué condenado á muerte en Salónica y se le ha indultado no sé si por influencia de su apellido y recomendación de alguna sultana.

Pero quien ha dado la nota simpática, y no es guasa, ha sido el Jeque, fijarse bien, el Jeque del Islam que es así como el Papa de Turquía.

Ese Jeque ha hecho las siguientes manifestaciones que sin la menor variación reproduzco:

"El Sultán será desde ahora Soberano constitucional y añadirá á la concesión de la libertad de la prensa y de la libertad del sufragio, la libertad de conciencia y la igualdad de cultos que prescribe la Constitución y que está también en el espíritu del Korán.

Nosotros aceptamos con satisfacción el hecho de que desaparezcan los privilegios de que gozaban los musulmanes que hasta ahora eran los únicos que podían servir en el ejército.

Yo, por mi parte, veo con gusto que los sacerdotes de las diversas religiones, mahometanos, griegos y armenios, todos reunidos ante la Sublime Puerta, se reunan en estrecho abrazo, ante los aplausos de la muchedumbre."

Nada, que Constantinopla está desconstantinopolizándose y que los jóvenes turcos se han acreditado de buenos desconstantinopolizadores.

* *

Y acabemos con una singular tomadura de pelo que está dando quehacer á la justicia.

Pues, señor; érase una robusta bretona, de espléndida cabellera rubia, que recién llegada á París entró, en calidad de ama de cría, en casa del matrimonio Balavoine.

Los esposos, con el pretexto de que no tenía la cabeza muy limpia, la aconsejaron que se cortara el pelo.

La bretona resistió heroicamente; su cabellera le parecía más espléndida que la de Berenice, y en su orgullo se sonreía del melenudo Absalón.

Pero el matrimonio insistió, y la pobre ama, ante el temor de perder su colocación, se dejó cortar aquellas crenchas que el Sol miraba con envidia. De dorado casco, su cabeza se convirtió en una bola de billar.

La señora se quedó con el pelo, y al día siguiente despidió á la infeliz pelona.

La nodriza, como es natural, tomó la cosa muy á pechos, y hecha un mar de lágrimas fué á quejarse al juez.

En la Comisaría se enteró de que varias muchachas que habian servido en la misma casa también habian ido á quejarse.

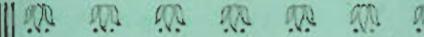
El juez, en vista de esto, ha decidido detener al matrimonio esquilador.

La bretona, al darse cuenta del robo de que habia sido víctima inocente, no se tiró de los pelos porque no los tenía, pero se convenció de que la habian tomado el pelo.

París, 31 de julio de 1908.

Perico Flurón

ROBERT HERMANOS



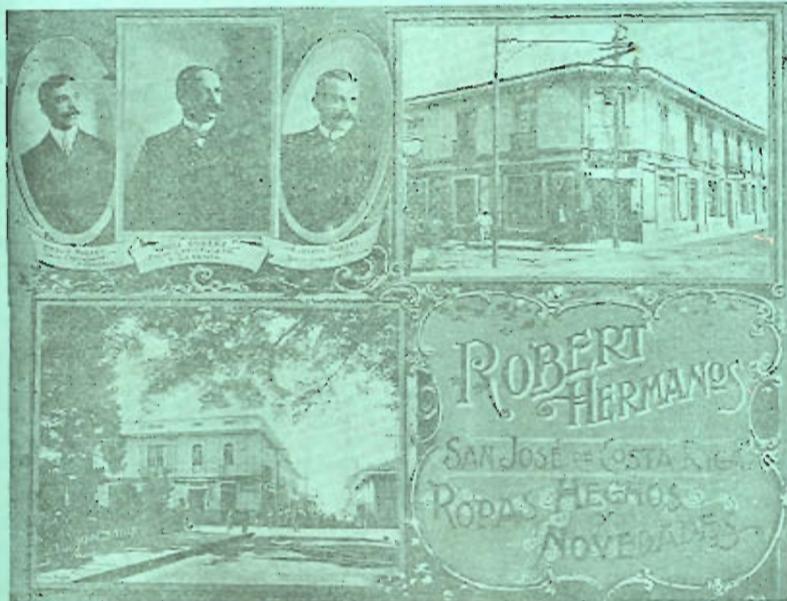
Durante muchos años ha sido y continuará siendo el primer en su género de Centro Amé- rica. Constante renovación de todo lo que en materia de vestidos pueda desearse.

Vestidos para Niños
de todas clases y precios

¡LO

ROBERT HERMANOS

GRAN ALMACEN
de ROPA HECHA



PARA LA ESTACION
DE INVIERNO

Durante muchos años ha sido y continuará siendo el primero en su género de Centro América. Constante renovación de todo lo que en materia de vestidos pueda desearse.

Vestidos para Niños de todas clases y precios

Se ha recibido un completo surtido de
CAPAS de HULE
PONCHOS
MACFERLANES
SOBRETODOS impermeables
CAPAS pequeñas para colegiales
ZAPATOS POLAINAS
PARAGUAS desde C 1.50

¡Lo mejor y más barato!

PARFUM
CAMIA



V. RIGAUD
PARIS



AGUA
de
KANANCA
DEL JAPON

Desconfiarse
de las
imitaciones.

V. RIGAUD
8, rue Vivienne, 8
PARIS

APIOLINA CHAPOTEAUT



Regulariza el flujo menstrual,
corta los retrasos y
supresiones así como
los dolores y callos
que suelen coinci-
dir con las
epocas.

En todas las Farmacias

SALUD DE LAS SEÑORAS

HIGIENE de las SEÑORAS

QUILUDO EN AGUA. EL

**CRYSTOL
TOCADOR**

Es el remedio soberano de las
afecciones uterinas cura las *flores
blancas*, las *leucitis* y en general
todas las *dolencias de las olas
uterinas*.

PARIS, 8, Rue Vivienne, y en todas Farmacias.

El 23 del mes próximo pasado se reunieron muchos maestros á la convocatoria que los señores don Salomón Castro, don Luis Loria, don Macabeo Vargas y don J. B. Romero Casal hicieron con el fin de fundar un Congreso Pedagógico Nacional, cuya primera reunión tendrá verificativo en el mes de enero de 1909. Nuestros mejores votos por la feliz realización de tan simpática idea.

Enviamos cariñosa felicitación á don Leonidas Loria y á su apreciable señora por el venturoso arribo á su hogar de un varoncito. Que el cielo se los conserve.

Con dos opiniones, valiosas más cuenta el poeta Chavarría: una de Ricardo Palma y otra de Salvador Rueda. Hé-las aquí:

«Saludo afectuosamente al poeta Lisimaco Chavarría, y le doy las gracias por el obsequio de su notable libro *Desde los Andes*, obra genial y de alientos líricos. Ricardo Palma.»

«*Añoranzas líricas* es el poema más hondamente sentido y más artísticamente escrito que he recibido este año, de tierras americanas. Es, como pintura, digno de Rusiñol.—S. Rueda.»

Felicitamos á los vecinos de Orotina por las espléndidas fiestas con que inauguraron su nuevo cantón. Sentimos no haber podido asistir al baile que dieron en honor del señor Presidente de la República y al que galantemente nos invitó la Comisión de los festejos.

Hemos visto los últimos números de *Germinal*, semanario que dirigen los señores Santiago Miral y J. Albertazzi A., y nos ha complacido su lectura. Por ese camino alcanzarán dichos jóvenes el premio á sus esfuerzos y la consideración de la juventud. Adelante, amigos.

La Compañía Gutiérrez pondrá en escena hoy por la noche, y como función de despedida, la preciosa obra *La Poupée*.

El 23 del mes próximo pasado se reunieron muchos maestros á la convocatoria que los señores don Salomón Castro, don Luis Loria, don Macabeo Vargas y don J. B. Romero Casal hicieron con el fin de fundar un Congreso Pedagógico Nacional, cuya primera reunión tendrá verificativo en el mes de enero de 1909.

Nuestros mejores votos por la feliz realización de tan simpática idea.

Enviamos cariñosa felicitación á don Leonidas Loria y á su apreciable señora por el venturoso arribo á su hogar de un varoncito. Que el cielo se los conserve.

Con dos opiniones valiosas más cuenta el poeta Chavarría: una de Ricardo Palma y otra de Salvador Rueda. Hé-las aquí:

«Saludo afectuosamente al poeta Lisimaco Chavarría, y le doy las gracias por el obsequio de su notable libro *Desde los Andes*, obra genial y de alientos líricos. *Ricardo Palma.*»

«*Añoranzas líricas* es el poema más hondamente sentido y más artísticamente escrito que he recibido este año, de tierras americanas. Es, como pintura, digno de Rusiñol.—*S. Rueda.*»

Felicitamos á los vecinos de Orotina por las espléndidas fiestas con que inauguraron su nuevo cantón. Sentimos no haber podido asistir al baile que dieron en honor del señor Presidente de la República y al que galantemente nos invitó la Comisión de los festejos.

Hemos visto los últimos números de *Germinal*, semanario que dirigen los señores Santiago Miral y J. Albertazzi A., y nos ha complacido su lectura. Por ese camino alcanzarán dichos jóvenes el premio á sus esfuerzos y la consideración de la juventud. Adelante, amigos.

La Compañía Gutiérrez pondrá en escena hoy por la noche, y como función de despedida, la preciosa obra *La Poupée*.

Desde el 1º de setiembre corriente comenzó á funcionar la Sociedad Tipográfica de Socorro Mutuo, la cual cuenta ya con fondos para dar principio á su laudable labor. No podemos menos de felicitar á los tipógrafos que han comprendido que el mejor medio de unirse y cultivar relaciones de compañerismo está en fundar sociedades cooperativas. Los excitamos para que continúen por ese camino y deseamos que progresen mucho.

LIBROS

Urnas y voces del campo—Amablemente nos dedica el elegante prosador y poeta nicaragüense Sr. J. D. Vanegas un ejemplar de su libro recientemente publicado. Hemos saboreado sus producciones con deleite y mucho nos complace la fluidez con que versifica este vate de la tierra de los lagos, á quien enviamos una calurosa felicitación y un apretón de manos por tan delicado obsequio.

Iridiscentes.—Desde Génova nos envía este libro, editado en México, su autor el caballero D. Carlos F. Pasalagua. Nos limitamos, por ahora, á rendirle las más expresivas gracias. Si el tiempo nos lo permite, ya tendremos ocasión de dedicar algunos párrafos á las bellas composiciones poéticas que encierra el libro.

Filigranas.—Con amable dedicatoria recibimos este libro de poesías del que es autor el inspirado poeta ecuatoriano Sr. Miguel A. Montalvo. Contiene bien cortados versos y está ilustrado con bellezas del Ecuador. Sentimos especial placer en felicitar al Sr. Montalvo por su preciosa colección de poesías.

Composiciones poéticas. Fábulas y fabelillas del Sr. Presbítero D. Juan Garita (*Fray Juan*).—Hemos tenido el gusto de recibir esta colección de poesías del muy apreciable sacerdote que tanto ha colaborado en los periódicos del país bajo el seudónimo de *Fray Juan*. El folleto ha sido editado por la Librería "La Educación" de D. Manuel Blanco. Felicitamos al padre Garita por la deferencia de que ha sido objeto de parte del señor Blanco y del presbítero don Andrés Fuentes, y deseamos que su librito alcance bastante éxito.